

## I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 246/2009

tas-26 ta' Frar 2009

dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 81 (3) tat-Trattat għal ċerti kategoriji ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma bejn il-kumpanniji marittimi tal-linja (*consortia*)

(Verżjoni kodifikata)

IL- KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 83 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 479/92 tal-25 ta' Frar 1992 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 85(3) tat-Trattat għal ċerti kategoriji ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma bejn il-kumpanniji tat-tbahħir tal-linja (*consortia*) <sup>(2)</sup> ġie emendat kemm-il darba <sup>(3)</sup> b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kodifikat.

(2) Konformement mal-Artikolu 81 (3) tat-Trattat, l-Artikolu 81 (1) tat-Trattat jista' jiġi dikjarat inapplikabbli għall-kategoriji ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li jissodisfaw il-kondizzjonijiet previsti fl-Artikolu 81 (3) tat-Trattat.

<sup>(1)</sup> L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' April 2008 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> GU L 55, 29.2.1992, p. 3.

<sup>(3)</sup> Ara l-Anness I.

(3) Konformement mal-Artikolu 83 tat-Trattat, id-dispożizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-Artikolu 81 (3) tat-Trattat għandhom jiġu adottati taht Regolament jew Direttiva. Konformement mal-Artikolu 83 (2)(b) tat-Trattat, dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jistabbilixxu regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 81 (3) tat-Trattat, filwaqt li titqies il-hteġa li tkun, min-naha wahda assigurata sorveljanza effettiva u biex, min-naha l-oħra, ikun simplifikat safejn possibbli l-kontroll amministrattiv. Konformement mal-Artikolu 83 (2)(d) tat-Trattat, jeħtieġ li dawn id-dispożizzjonijiet ifissru l-funzjonijiet rispettivi tal-Kummissjoni u tal-Qorti tal-Ġustizzja.

(4) Is-settur tat-trasport marittimu tal-linja huwa industrija b'intensità tal-kapital. It-trasport bil-*containers* zied il-bżonn ta' koperazzjoni u razzjonalizzazzjoni. L-industrija marittima kummerċjali tal-Istati Membri teħtieġ li tilhaq l-iskala tal-ekonomiji meħtieġa biex tikkompeti b'suċċess fis-suq dinji tat-trasport marittimu tal-linja.

(5) L-akkordji ta' servizz kongunt bejn il-kumpanniji marittimi tal-linja bil-ghan li jirazzjonalizzaw l-operazzjonijiet tagħhom permezz ta' arrangamenti tekniċi, operattivi u/jew kummerċjali (deskritti fl-ambjenti marittimi bhala "*consortia*") jista' jgħin biex jipprovdri l-mezzi meħtieġa għat-titjib tal-produttività tas-servizzi tat-trasport marittimu tal-linja u jhegġeġ il-progress tekniku u ekonomiku.

(6) Wara li jikkunsidraw l-importanza tat-trasport marittimu għall-iżvilupp tal-kummerċ tal-Komunità u l-irwol li l-akkordji tal-*consortia* jista' jwettaq f'dan ir-rigward, billi jitqiesu l-karatteristiċi speċjali tat-traffiku marittimu internazzjonali tal-linja. Billi l-legalizzazzjoni ta' dawn l-akkordji hija miżura li tista' tagħti kontribut siewi għat-titjib tal-kompetittività fis-settur marittimu tal-Komunità.

- (7) L-utenti tas-servizzi marittimi offruti mill-*consortia* jistgħu jibbenefikaw minn sehem mill-benefiċċji li jirriżultaw mit-titjib fil-produttività u fis-servizz, notevolment permezz tar-regolarità fis-servizz, tnaqqis fl-ispejjeż li jirriżultaw minn livelli oghla fl-utilizzazzjoni tal-kapaċità, u kwalità ta' servizz ahjar li tirriżulta minn titjib fil-vapuri u fit-tagħmir.
- (8) Jinhtieg li l-Kummissjoni tinghata s-setgha li tiddikjara permezz ta' Regolament li d-disposizzjonijiet tal-Artikolu 81 (1) tat-Trattat ma japplikawx għal ċerti kategoriji ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma tal-*consortia*, sabiex ikun aktar faċli għall-imprizi biex jikkoperaw f'modi li huma ekonomikament mixtieqa u minghajr effetti negattivi mill-aspett tal-politika dwar il-kompetizzjoni. Jinhtieg li l-Kummissjoni tkun kapaci, b'koperazzjoni mill-qrib u kostanti mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, li tiddefinixxi b'mod eżatt il-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn l-eżenzjonijiet u l-kondizzjonijiet marbuta magħhom.
- (9) Il-*consortia* fil-qasam tat-trasport marittimu tal-linja huma tip ta' impriża kongunta speċjalizzata u kumplessa. Hemm varjetà kbira ta' akkordji differenti ta' *consortia* li joperaw f'ċirkostanzi differenti. Il-kamp ta' applikazzjoni, l-attivitajiet, u l-kondizzjonijiet tal-*consortia* huma mibdula ta' spiss mill-partijiet għall-akkordju. Jinhtieg għalhekk li l-Kummissjoni tinghata r-responsabbiltà li tiddefinixxi minn żmien għal żmien il-*consortia* li għalihom tkun applikabbli l-eżenzjoni ta' grupp.
- (10) Sabiex jiġi żgurat li l-kondizzjonijiet kollha tal-Artikolu 81 (3) tat-Trattat ikunu sodisfatti, il-kondizzjonijiet għandhom ikunu marbuta mal-eżenzjonijiet ta' gruppi biex jiżguraw b'mod partikulari li jkun garantit sehem ġust mill-benefiċċji lill-karigaturi tal-vapuri u li l-kompetizzjoni ma tiġix eliminata,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

1. Il-Kummissjoni tista' permezz ta' Regolament u konformement mal-Artikolu 81 (3) tat-Trattat, tiddikjara li l-Artikolu 81 (1) tat-Trattat m'għandux ikunu applikabbli għal ċerti kategoriji ta' akkordji bejn l-imprizi, deċiżjonijiet ta' assoċjazzjonijiet ta' imprizi u prattiċi miftiehma li għandhom l-għan li jipromwovu jew jistabilixxu koperazzjoni fl-operazzjoni kongunta tas-servizzi tat-trasport marittimu, bejn il-kumpanniji marittimi tal-linja, bl-iskop tar-razjonalizzazzjoni tal-operazzjonijiet tagħhom permezz ta' arrangamenti tekniċi, operattivi u/jew kummerċjali — bl-eċċezzjoni tal-iffissar tal-prezzijiet (*consortia*).

2. Ir-Regolament adottat taht il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jiddefinixxi l-kategoriji ta' akkordji, tad-deċiżjonijiet u

tal-prattiċi miftiehma li jkun japplika għalihom u għandu jispeċifika l-kondizzjonijiet li tahtom għandhom ikunu eżentati mill-applikazzjoni tal-Artikolu 81 (1) tat-Trattat, taht l-Artikolu 81 (3) tat-Trattat.

#### Artikolu 2

1. Ir-Regolament adottat taht l-Artikolu 1 għandu japplika għal perjodu ta' hames snin, kalkulat mid-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament.

2. Ir-Regolament adottat taht l-Artikolu 1 jista' jiġi mħassar jew emendat meta jinbidel xi wiehed mill-fatturi fundamentali li kienu waslu għall-adozzjoni tiegħu.

#### Artikolu 3

Ir-Regolament adottat taht l-Artikolu 1 jista' jinkludi dispożizzjoni li tispeċifika li jkun japplika b'effett retroattiv għall-akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li kienu jeżistu fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dak ir-Regolament, sakemm dawn ikunu jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dak ir-Regolament.

#### Artikolu 4

Ir-Regolament adottat bis-saħħa tal-Artikolu 1 jista' jstabilixxi li l-projbizzjoni li tinsab fl-Artikolu 81 (1) tat-Trattat m'għandhiex tkun applikabbli, għal perjodu stabbilit b'dak ir-Regolament, fir-rigward ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma diġà eżistenti fid-data tal-1 ta' Jannar 1995, li għalihom hu applikabbli l-Artikolu 81 (1) bis-saħħa tal-adeżjoni tal-Awstrija, tal-Finlandja, u tal-Isvezja u li ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet tal-Artikolu 81 (3). Madankollu, dan l-Artikolu m'għandux japplika għal akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li, fl-1 ta' Jannar 1995 kienu diġà jaqgħu taht l-Artikoli 53(1) tal-Ftehim ŻEE.

#### Artikolu 5

Qabel ma tadotta r-Regolament previst mill-Artikolu 1, il-Kummissjoni għandha tippubblika abbozz tiegħu sabiex ikun possibbli għall-persuni u l-organizzazzjonijiet kollha konċernati li jipprezentaw il-kummenti tagħhom f'termini ta' żmien raġonevoli li għandha tistabilixxi l-Kummissjoni, imma li fl-ebda każ ma għandu jkun ta' anqas minn xahar.

#### Artikolu 6

Qabel ma tippubblika l-abbozz tar-Regolament u qabel ma tadotta Regolament taht l-Artikolu 1, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-Kumitat Konsultattiv dwar prattiċi restrittivi u posizzjonijiet dominanti, msemmija fl-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 Dicembru 2002 dwar l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni stabbiliti fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1 (Il-Verżjoni MT, Edizzjoni Speċjali, il-Kapitolu 08, Volum 02, p. 205).

*Artikolu 7*

Ir-Regolament (KEE) Nru 479/92, hekk kif modifikat mill-atti elenkati fl-Anness I, huwa b'dan imħassar.

Ir-referenzi għar-Regolament imħassar għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw konformement mat-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

*Artikolu 8*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 26 ta' Frar 2009.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

I. LANGER

---

## ANNEX I

**Regolament imhassar flimkien ma' lista tal-emendi sussegwenti tiegħu**

(imsemmija fl-Artikolu 7)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 479/92  
(ĠU L 55, 29.2.1992, p. 3)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003  
(ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1)

L-Artikolu 42 biss

L-Att ta' Adeżjoni 1994, Art. 29 u l-Anness I, il-punt IIIA.4  
(ĠU C 241, 29.8.1994, p. 56)

## ANNEX II

**TABELLA TA' KORRELAZZJONI**

Ir-Regolament (KEE) Nru 479/92	Dan ir-Regolament
Artikoli 1, 2 u 3	Artikoli 1, 2 u 3
Artikolu 3a	Artikolu 4
Artikolu 4	Artikolu 5
Artikolu 5	Artikolu 6
—	Artikolu 7
Artikolu 7	Artikolu 8
—	Anness I
—	Anness II